

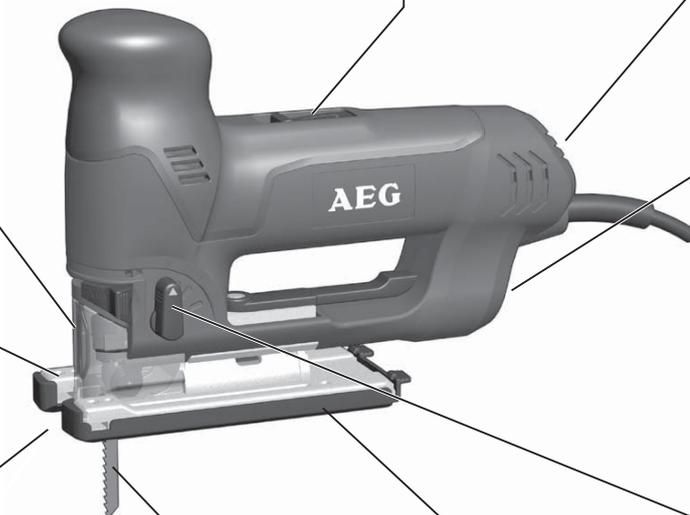
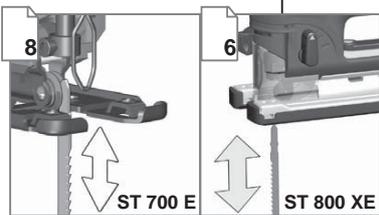
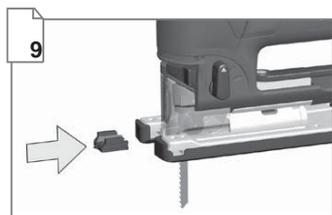
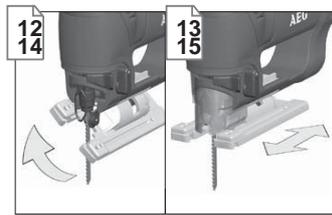
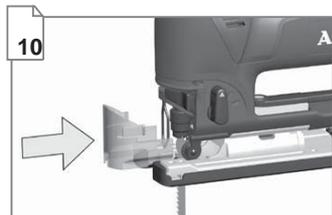
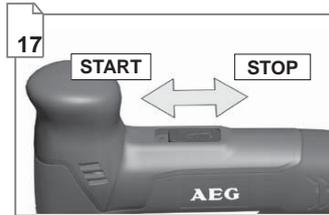
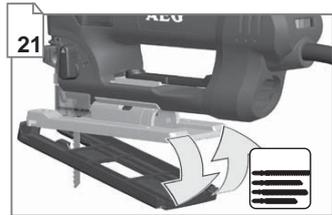
AEG

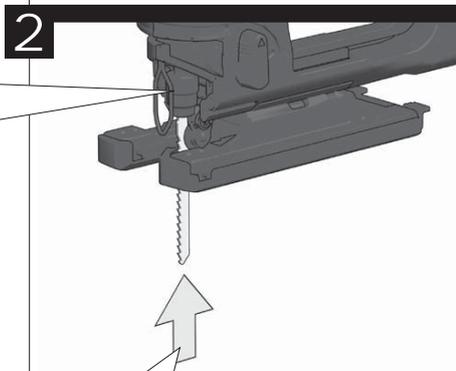
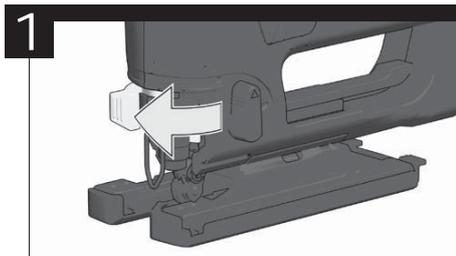
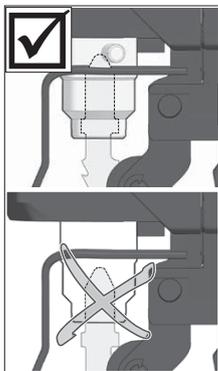
POWERTOOLS

ST 700 E, ST 800 XE

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original brugsanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání

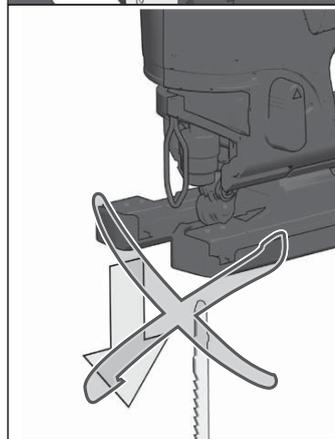
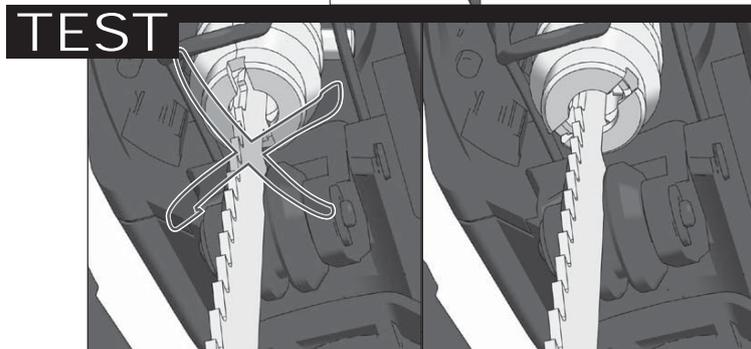
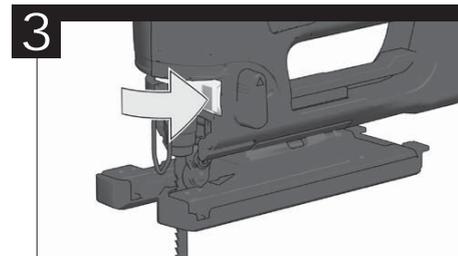
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по
эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
原始的指南

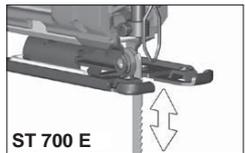




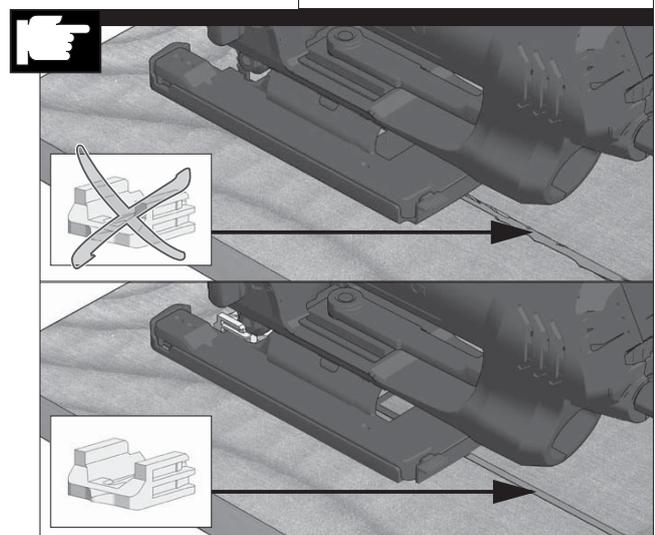
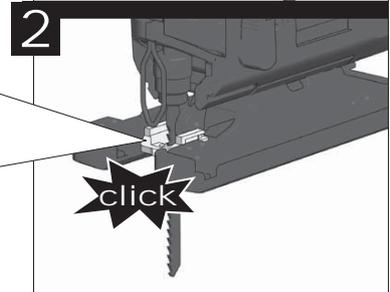
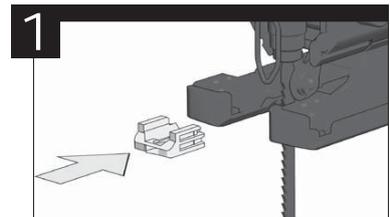
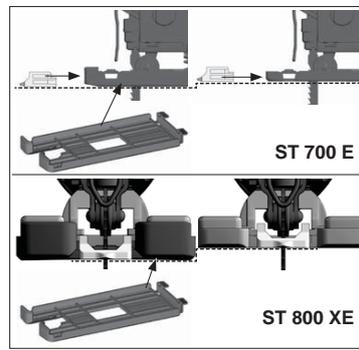
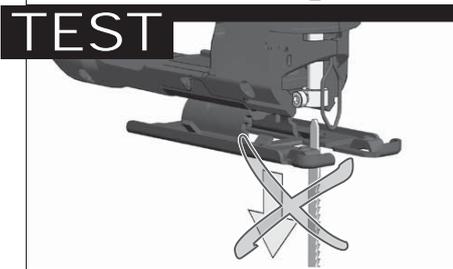
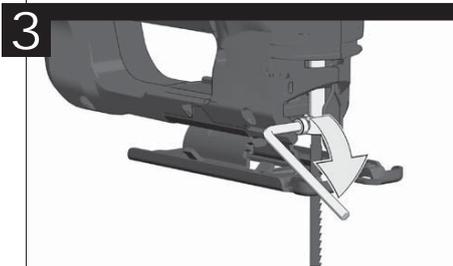
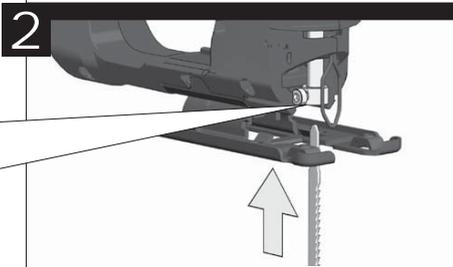
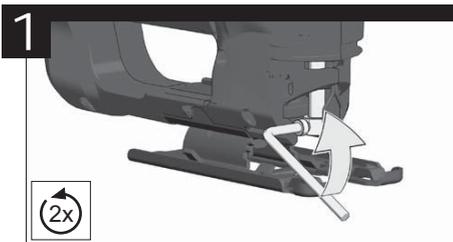
Press the saw blade into the Fixtec holder up to the stop.
 Sägeblatt in die Fixtec-Aufnahme bis zum Anschlag drücken.
 Presser la lame de scie dans le logement Fixtec jusqu'à la butée.
 Inserire la lama fino alla battuta nell'alloggiamento Fixtec.
 Introducir la hoja de la sierra Fixtec en su alojamiento hasta el tope.
 Pressionar a folha de serra no assento-Fixtec até o encosto.
 Zaagblad tot aan de aanslag in de Fixtec-houder drukken.
 Pres savkingen ind i Fixtec-holderen, så den går i indgreb.
 Trykk sagbladet til anslaget av Fixtec – holdeinnretningen.
 Tryck ner sågbladet i Fixtec-fästansordningen så långt det går.
 Työnnä sahanterä Fixtec-istukkaan pohjaan asti.
 Βάλτε την προνομάζα μέχρι το τέρμα στην υποδοχή του Fixtec.
 Testere bçağını dayanıncaya kadar Fixtec yuvasına bastırın.

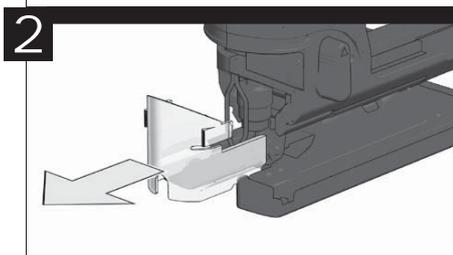
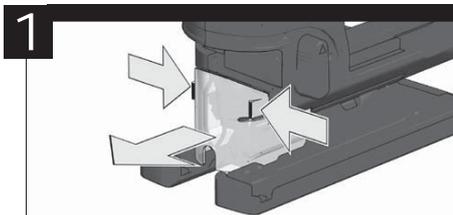
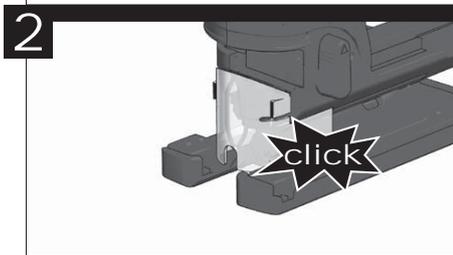
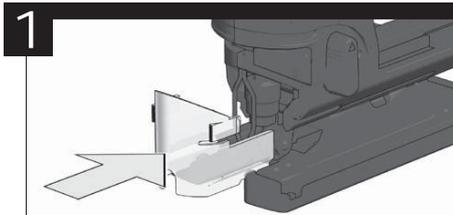
Zatlačte pilový list na doraz do sklúčidla Fixtex.
 Zatláče pilový list na doraz do sklúčovadla Fixtex.
 Brzeszczot wcisnąć na nasadę FIXTEC do oporu.
 A fűrészlapot a Fixtec-befogóba útközéig nyomja be!
 Žagin list pritisnite u Fixtec-prijemalo do prisiona.
 List pile pritisnite u Fixtec-prihvatač do graničnika.
 Levietojiet zāga disku Fixtec stiprinājumā līdz galam, lai tā nofiksējas.
 Įstatykite pjūklą diską į Fixtec tvirtinimą iki galo, kol jis užsikisuoja.
 Saetera lükata Fixtec-kinnitusse kuni tunnete klõpsatust.
 Вставить пильное полотно в захват Fixtec до упора.
 Натиснете циркулярния диск в Fixtec-държача до ограничителя.
 Apasājī pānāz de circular în dispozitivul de preluare fixtec, până la refuz.
 Притиснете ја пилицата за сечење во Fixtec-лежиштето се до аншлаг.
 將鋸索完全壓進Fixtec-裝置。





ST 700 E





In case the base plate can't be tensioned anymore after frequent adjusting, the base plate setting mechanism can be re-adjusted.

Sollte sich die Fußplatte nach häufiger Verstellung nicht mehr fest spannen lassen, kann die Fußplattenverstellung nachjustiert werden.

Au cas où la plaque de base ne se laisserait plus serrer à fond à la suite de déplacements fréquents, il est possible de réajuster le réglage de la plaque de base.

Il meccanismo di settaggio della piastra base deve essere nuovamente regolato specialmente quando si effettuano frequenti regolazioni della piastra.

Ajustando la placa base. Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

No caso de a base não poder voltar a ser apertada após ajustes frequentes, o mecanismo de ajuste da mesma pode ser reajustado.

Indien de voetplaat, na veelvuldig verstellen, zich niet goed meer laat vastspannen, kunt u de voetplaatverstelling nastellen.

Hvis fodpladen efter gentagne omstillinger ikke længere kan spændes fast, kan fodpladeindstillingen efterjusteres.

Descom fotplaten etter flere gangers regulering ikke lenger lar seg spenne fast, kan reguleringsmekanismen for fotplaten etterjusteres.

Ifall bottenplattan, efter lång tids användning, ej längre låter sig återspännas kan mekanismen efterjusteras.

Mikäli pohjalevyn paikoilleenkiristys ei enää onnistu, on mahdollista suorittaa pohjalevyn asetusmekanismin uudelleensäätö.

Σε περίπτωση που η πλάκα ποδοός δεν μπορεί πια να στερεωθεί στο πόδι μετά από συχνές ρυθμίσεις, μπορεί να επαναρυθμιστεί η ρύθμιση της τρύκας ποδοός.

Taban levhası sık sık ayar yapıldıktan sonra artık sıkılamıyorsa, taban levhası ayan tekrar yapılabilir.

Není-li možné pracovní desku po mnohonásobném nasatavování navíc upevnit, může se nastavovací mechanismus základové desky nanovo nastavit.

W przypadku, gdy płyty podstawy nie można już solidnie zamocować w wyniku częstego ustawiania, należy wyregulować mechanizm nastawiania.

Ha az alaplapot nem lehet többé meghúzni a gyakori állítások után, az alaplap szabályozó mechanizmus újra beállítható.

Ako se nožna ploča nakon češćeg premještanja više ne može čvrsto stegnuti, onda se podešavanje nožne ploče može naknadno justirati.

Ja pamata pláksni pēc vairākkārtējas pārvietošanas vairs nav iespējams stingri nostiprināt, to vajag noregulēt par jaunu.

Jej po dažno prerregulavimio apatinė atrama tvirtai nebeprisiveržia, ją galima suderinti iš naujo.

Juhul, kui pärast sagedast reguleerimist pole alustada enam võimalik kindlalt kinnitada, võib alustada reguleerimist uuesti justeerida.

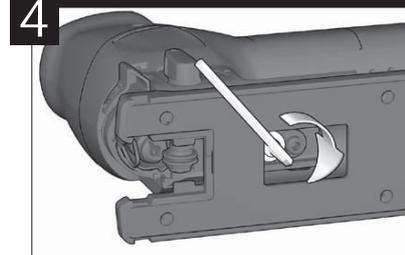
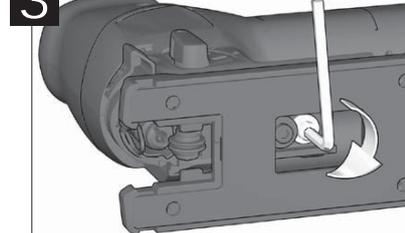
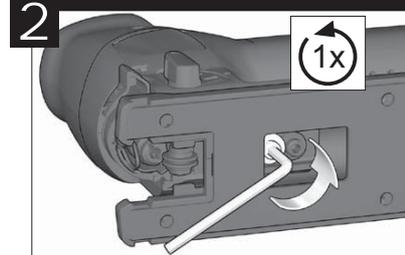
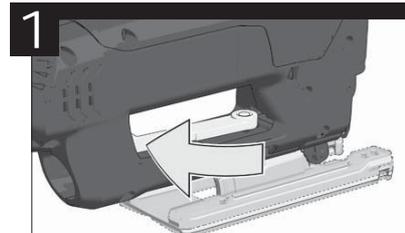
В случае, если от частого использования опорная подошва плохо фиксируется, крепежный механизм опорной подошвы можно отрегулировать.

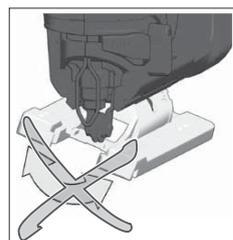
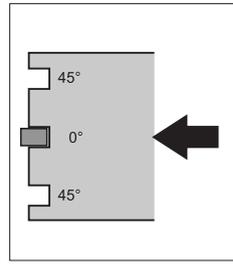
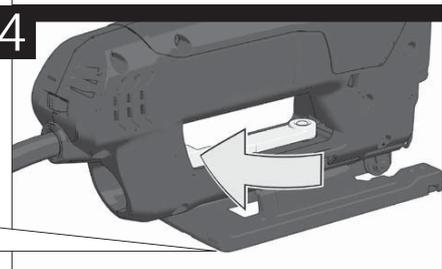
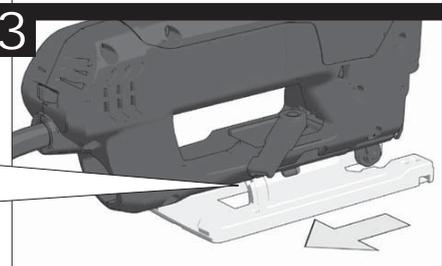
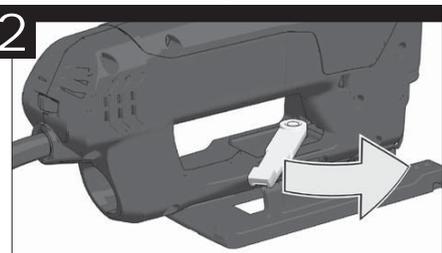
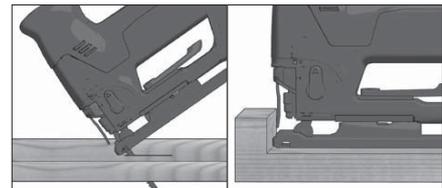
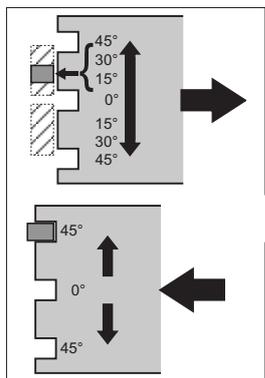
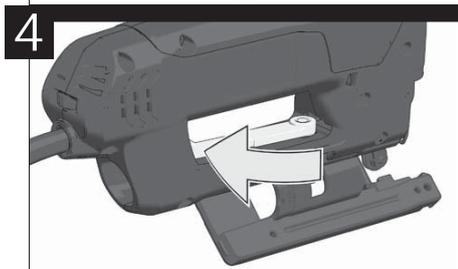
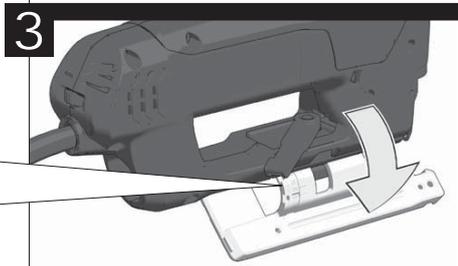
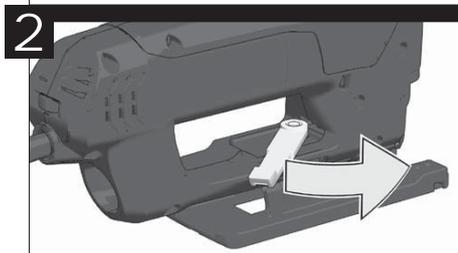
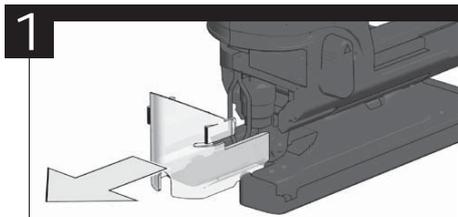
Ako sleda često natlačne oporna ploča ne može poveće da se zatvara, nastrojka na ploču može da se regulira opovo.

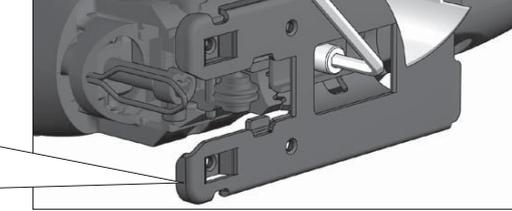
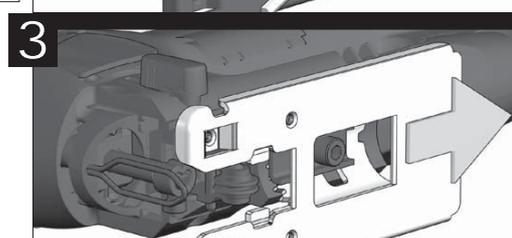
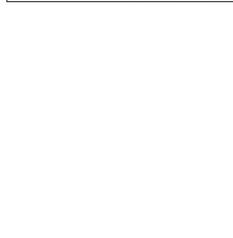
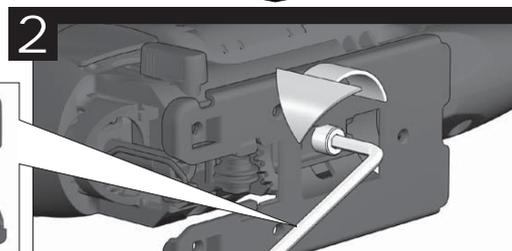
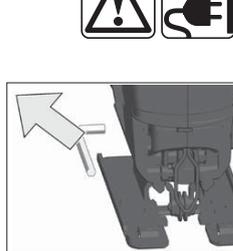
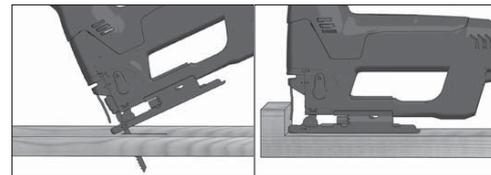
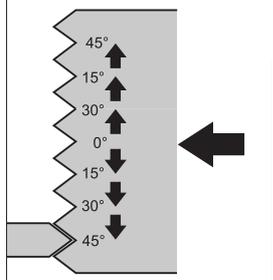
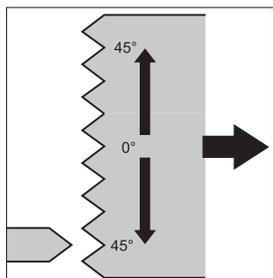
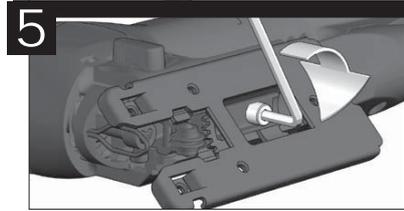
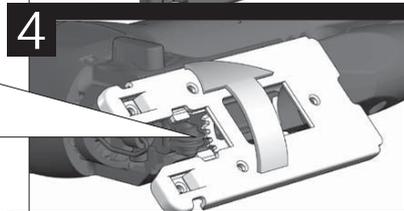
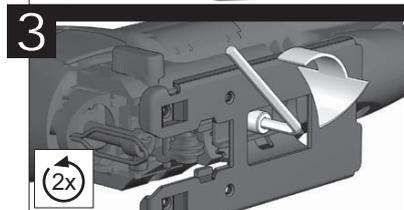
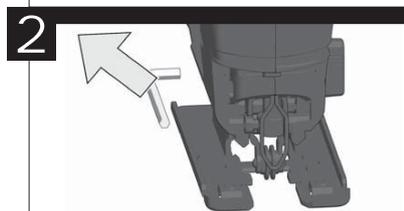
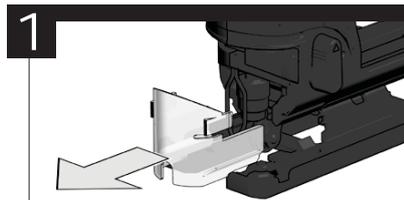
În cazul în care placa de bază nu mai poate fi tensionată după reglaje frecvente, mecanismul de reglare al acesteia poate fi reajustat.

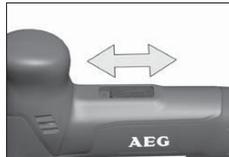
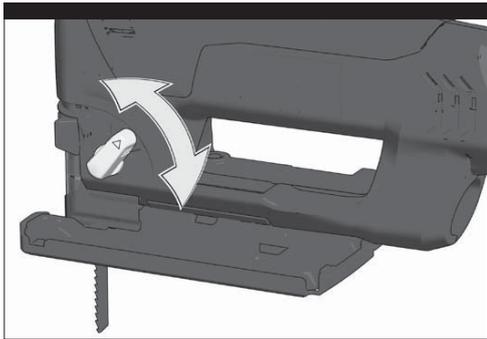
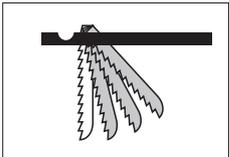
Во случај основната плоча да не може повеќе да се затега, по често прилагодување, неиниот механизам може да се пререгуира.

如果因为经常调整底盘，而导致无法正确地固定底盘，可以重新校准底盘的位置。

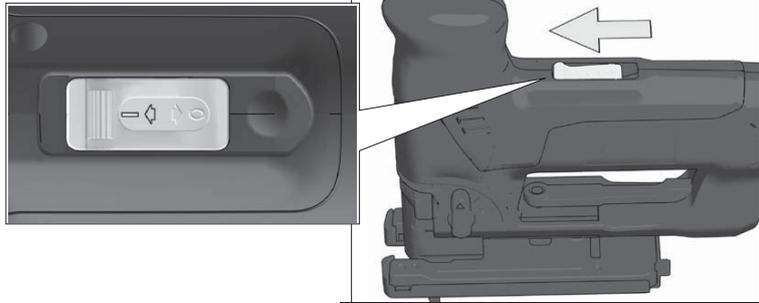




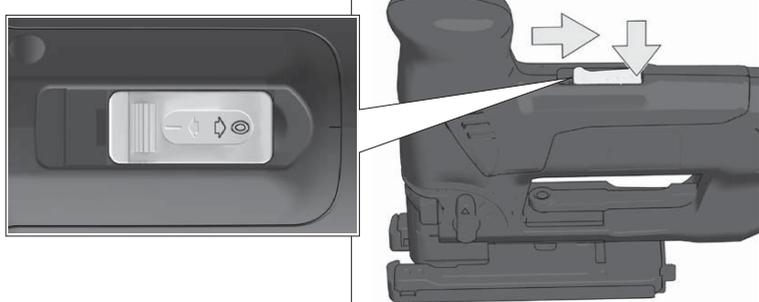


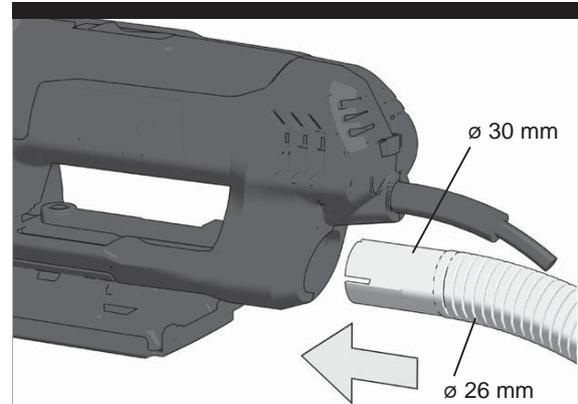
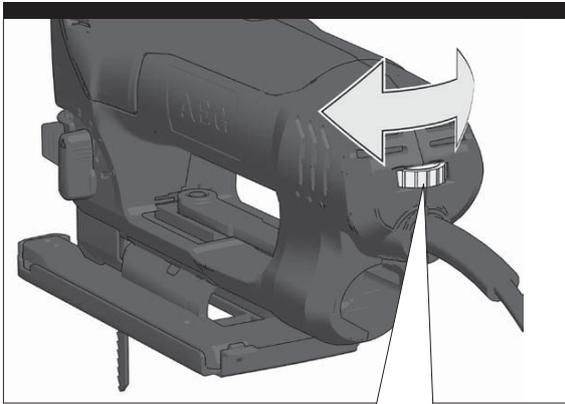
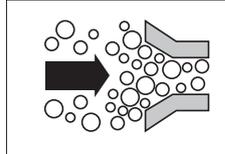


START



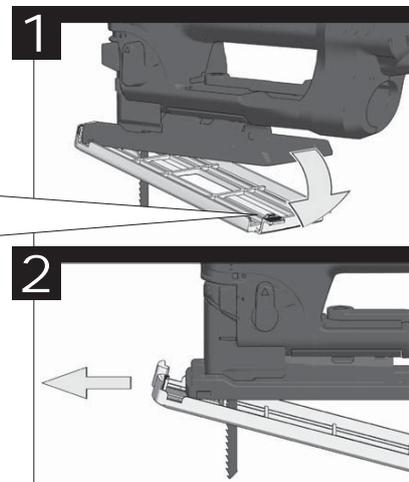
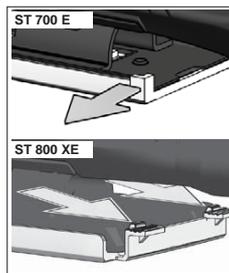
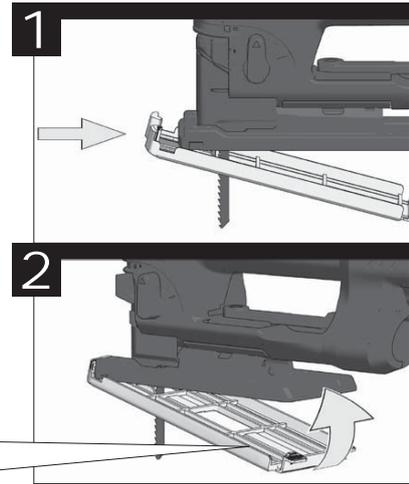
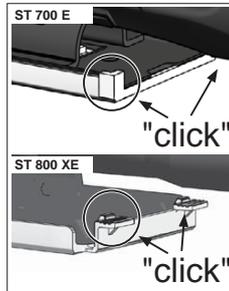
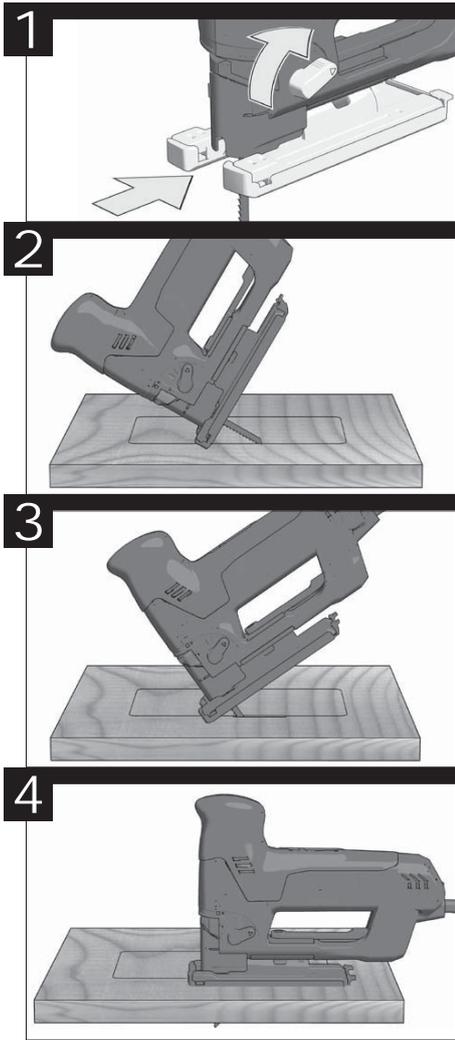
STOP

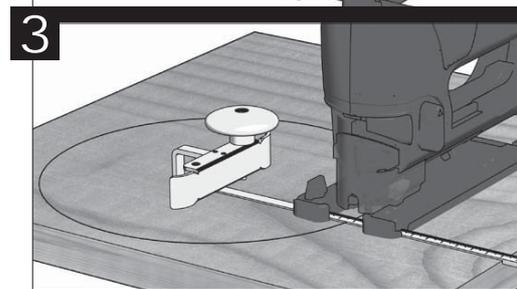
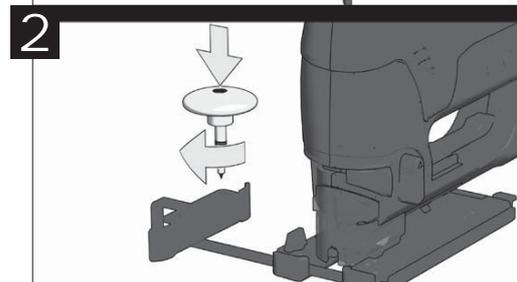
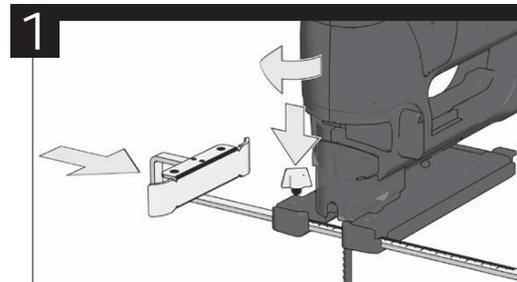
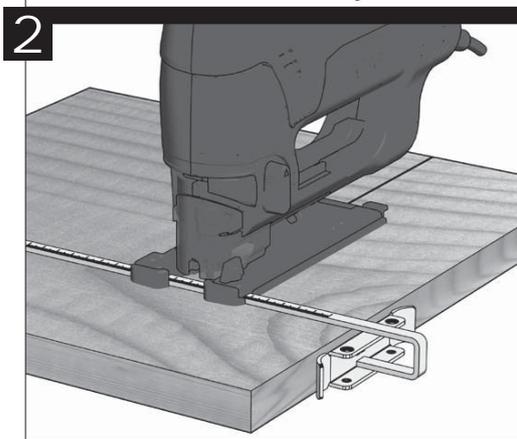
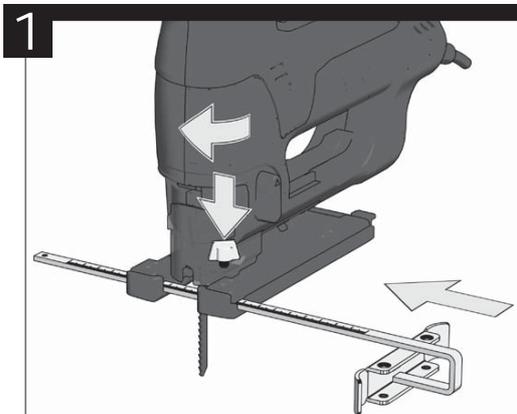




GFEDCB	
	G
	E-G
	E-F
	B-D
	A







CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	ST 700 E	ST 800 XE
Puissance nominale de réception.....	705 W	705 W
Puissance utile.....	385 W	385 W
Nombre de courses à vide.....	600-2700 min ⁻¹	600-2700 min ⁻¹
Hauteur de la course.....	26 mm	26 mm
Coupe de biais jusqu'à.....	45°	45°
Profondeur de coupe max. :		
Bois.....	110 mm	110 mm
Acier.....	10 mm	10 mm
Aluminium.....	25 mm	25 mm
Poids sans câble de réseau.....	2,2 kg	2,3 kg

Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A)).....	87 dB (A)	87 dB (A)
Niveau de pression acoustique (K=3dB(A)).....	98 dB (A)	98 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Sciage du bois		
Valeur d'émission vibratoire a _w	11,5 m/s ²	11,5 m/s ²
Incertitude K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Sciage de la tôle métallique		
Valeur d'émission vibratoire a _w	11 m/s ²	11 m/s ²
Incertitude K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble. Le contact avec un câble sous tension met les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoque une décharge électrique.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Il est absolument impératif d'utiliser le dispositif protecteur de la machine.

Ne pas utiliser de lames de scie fissurées ou déformées.

Le sciage en plongée n'est possible que dans des matériaux tendres (bois, matériaux de construction légers pour les murs). Si les matériaux sont plus durs (métaux), une perçage plus importante doit être faite au moyen de la lame.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La scie sauteuse permet de scier du bois, des matières plastiques et du métal. Elle permet des découpes rectilignes et curvilignes, des coupes d'onglet et des découpes intérieures.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conformément aux réglementations 98/37/CE, 2004/108/EG



Winnenden, 2009-01-04

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

En cas de perturbations électromagnétiques extérieures extrêmes, il peut y avoir, dans des cas isolés, des variations temporaires de la vitesse de rotation.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBÔLES



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



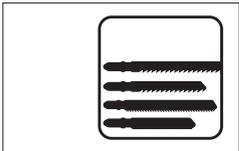
Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Length (mm)	Teeth (mm)	A	II	< 60	< 60	ALU	Cu Ni Ms Zn	K	PLEXI	4932... Id.-No.
75	3	A	II	< 60						3672 38
75	4	D	II	< 60	< 60					3672 39
75	4	C	I	< 60	< 60				< 60	3672 41
75	2,5	C	I	< 30	< 30				< 30	3672 40
55	1,2	B	I			1,5-4	1,5-4	1,5-4	1,5-3	3672 42
55	2	B	I			3-6	3-10	3-10		3672 43

A	B	C	D	I	II	III
set geschränkt biseauté levigato affilada	wavy gewellt ondulato ondulada	tapered, ground konisch geschliffen conico, biseauté conico, levigato cónica, affilada	set, ground geschränkt, geschliffen biseauté, croise levigato, allicciato affilada, triscada	1a clean cutting sauberer Schnitt coupe propre taglio pulito corte limpio	QUICK fast cutting schneller Schnitt coupe rapide taglio veloce corte rápido	III curve cutting Kurvenschnitt coupe courbée taglio curvo corte de curvas

AEG

POWERTOOLS

www.aeg-pt.com

(01.09)
4931 4140 36



AEG Elektrowerkzeuge
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany